

**27,000  
LECTEURS**  
*Au rythme et à  
l'image de toute  
une population*

Cowansville • Sutton • Bromont  
 Abercorn • Adamsville • Brigham  
 Dunham • East Farnham • Frelighsburg  
 Knowlton • Mansonville • West Brome

LE/THE  
**g'uide**  
 COWANSVILLE, MARDI LE 19 JUILLET 1977 VOL. IV NO. 28  
 PUBLIÉ PAR LES ÉDITIONS TREMPLIN INC.

**LE NO. 1 DE LA RÉGION**

**BONNE VACANCE  
 A TOUTE LA  
 POPULATION  
 QUE NOUS  
 DESERVONS**




**SOYEZ PRUDENT**

**"Papa en vacances... enfin j'ai son casque"**  
 L'Office de la construction du Québec a procédé, au cours des derniers jours, à l'émission des chèques de vacances à l'intention des 134,000 salariés de l'industrie de la construction du Québec. La valeur globale des envois postaux atteint environ \$69 millions. Dans la région de Saint-Hyacinthe, environ 6,000 chèques de congés payés ont été expédiés. Les travailleurs qui n'auraient pas encore reçu leur aa chèque par le courrier doivent communiquer le plus rapidement possible avec l'agent d'information de l'OCQ de la Région. A tout ce monde, ainsi qu'à tous les autres travailleurs qui débutent leurs vacances annuelles, nous souhaitons un bon repos; les invitent à conduire prudemment et à revenir dans deux semaines, en forme pour reprendre le "collier" ou le casque que fiston aura tôt fait de faire sien, au milieu de ses jouets.

**L.G. Corriveau**  
 Pharmacien

Livraison gratuite par toute la ville  
 408 rue Sud, Cowansville **263-2171**

 **Brault Assurances Inc.**  
 COURTIERS D'ASSURANCES GÉNÉRALES  
 ASSUREUR VIE AGRÉÉ  
 404 RUE SUD  
 COWANSVILLE, QUÉ.  
 Tél. 263-1303

P.E. BRAULT TÉL. 263-0601 J.I. BRAULT TÉL. 263-3958

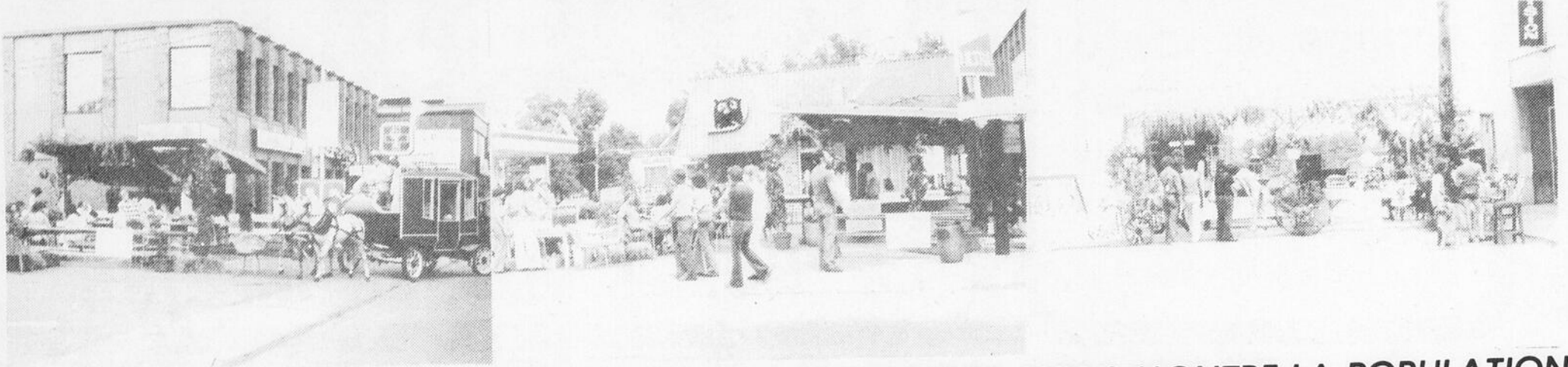
voyez notre salle de montre

bois • quincaillerie • plomberie • briques  
 blocs • renovation • decoration

 **CBG matériaux**  
 de construction inc.  
 building supplies inc.  
 241 Albert, Cowansville/263-0370

# C'ETAIT LA BASTILLE A COWANVILLE.

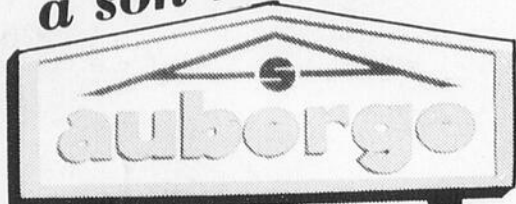
## LA FIESTA D'ETE L'EVENEMENT DE L'ANNEE EN VILLE.



CES PHOTOS NOUS MONTRE LA POPULATION DE NOTRE REGION EN ACTION.

**Le Son Disco  
à son meilleur!**

**The best in  
Disco Sound!**



HEURES D'OUVERTURE • OPENING HOURS

VENDREDI | FRIDAY 9 hres o'clock  
SAMEDI | SATURDAY

DIMANCHE - SUNDAY 3 hres o'clock

à la fermeture - till closing time

DE  
sutton

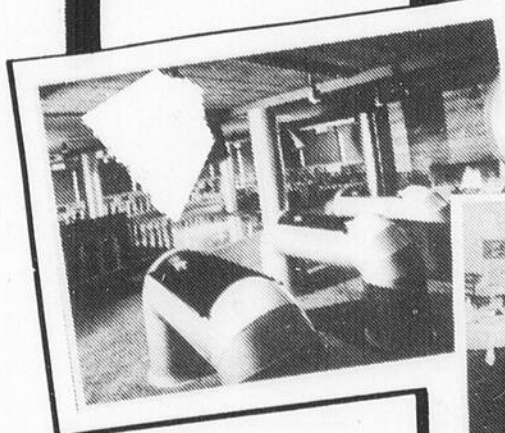
et la meilleure  
Salle à  
Diner

and the best  
Dining  
Room

OUVERTE TOUS  
LES JOURS

OPENED  
DAILY

7 a.m. à 9 p.m.



HOTEL-MOTEL  
ROUTE 139  
S'JTTON, QUE.

RESERVATIONS:  
(514) 538-2324

## just' pour dire...

Ouf, quelle chaleur, et il me faut réfléchir, m'asseoir et travailler par un temps pareil. Incroyable les sacrifices que l'on doit s'imposer afin de pouvoir communiquer avec ses concitoyens. Définitivement, cette semaine fut une semaine très tranquille, rien de nouveau à l'horizon. Une chance Idi Amin Dada continu à faire des siennes. Il est tout de même incroyable qu'un tel homme puisse être à la tête d'un pays en 1977. Le plus curieux dans tout ça est que le bonhomme se sert de la press internationale mieux que tout autre dirigeant politique vivant à l'heure actuelle. Le sensationnalisme est un mal de notre temps et certaines gens plutôt que d'aténuer un phénomène qui n'a rien d'attrayant, l'amplifient. C'est à mon avis un manque de conscience professionnelle que de donner l'opportunité à un homme marginal de devenir une tête connue internationalement.

Les travaux ont repris de plus belle au Domaine du Parc. Il semble que l'on aura un centre d'achat plein à capacité au mois de septembre.

Cette semaine un nouveau salon de coiffure ouvrait ses portes. Hommes et femmes pourront s'y faire coiffer naturellement chacun de son côté. J'ai visité les lieux, tout y respire propreté et clarté. Faudra aussi surveiller l'ouverture de Chaussures French, dans les semaines à venir on tâchera de vous tenir au courant des différents développements au sein du Domaine.

Nombreux sont ceux qui lisent cette chronique bien étendus sur une chaise longue en prenant le soleil.

A vous tous, BONNES VACANCES et BONNE SEMAINE!

P.B.

**La Croix-Rouge  
agit en  
votre nom**

### LE/THE GUIDE

245, Principale/Main  
Cowansville, Québec. J2K 1J4  
Tel.: (514) 263-5288/5488

Publié par:  
Published by:  
Éditeur:  
Editor:  
Production:

LES EDITIONS  
TREMPLIN

Charles Gagnon

Charles Gagnon  
Gilles Bédard  
Gilles Lavigne  
Yolande Duguay

Collaborateurs:  
Correspondents:

Lyse Carbonneau  
Esthétique  
Terry Scott  
From the notebook  
Pierre Bélanger  
Just' pour dire...

Secrétariat:  
Office:

Paule Ohrt

Imprimé par Eastern Townships Publishing, Sherbrooke

Courrier de la deuxième classe — Enregistrement No. 3954.  
Second class mail — Registration No. 3954.

Dépôt Légal, Bibliothèque Nationale du Québec No: 0765022



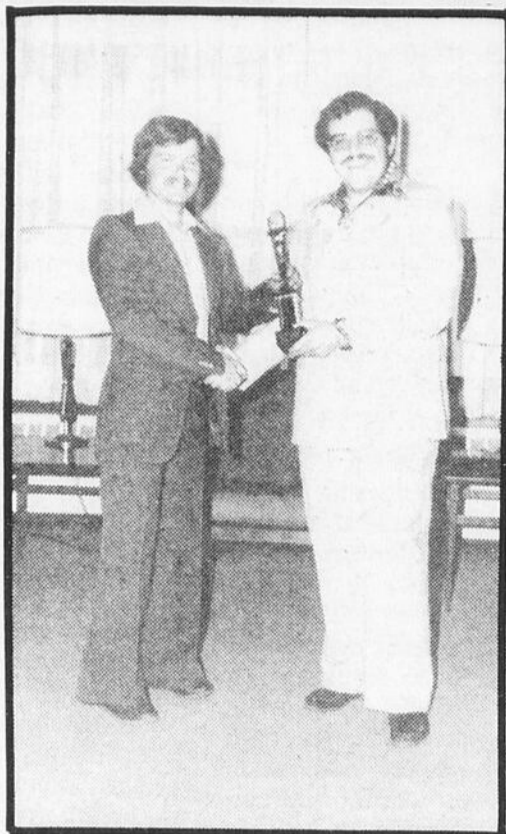
# JEANERATION

## DOMAINE DU PARC

POUR UNE MEILLEUR AMBIANCE — UN PLUS GRAND CHOIX — POUR LE MEME PRIX (JEANERATION)



# NORMAND-LABATT-LACOSTE FAIT DES HEUREUX.



**La brasserie Labatt récompense 3 des commerçants membre de la FIESTA**

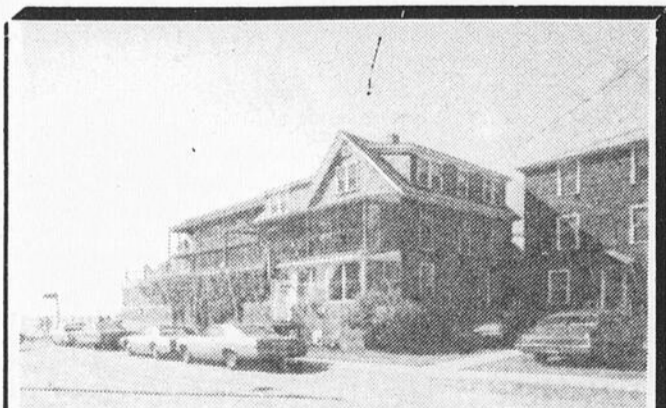
3 marchands de la FIESTA d'été 77 ont été récompensés pour avoir faits les plus beaux décors durant la FIESTA.

Le premier prix à été attribué à M. PHILIPPE LIZOTTE de Provisoior.

Le 2ième prix à MME. FRANCE DERAGON de la maison LADY FRANCE

3ième prix a été attribués au magasin LE ROY MEUBLE dont M. ROBERT MICLETTE est le propriétaire.

**BRAVO A TOUS ET FELICITATION.**



**PEARL MOTOR INN**  
OLD ORCHARD  
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE

ATMOSPHERE FAMILIALE. PLAISANTE & RELAXANTE.

Reservez dès maintenant  
**POUR RÉSERVATION**

U.S.A. - Code Recional 207 - 934-4737

**VENTE**

DE  
**CHAUSSURES D'ÉTÉ**

'77

**Souliers pour Hommes**  
**Men's Shoes**

Blanc - Noir - Brun - Black - Brown - White

Prix régulier  
regular \$20.00 \$35.00

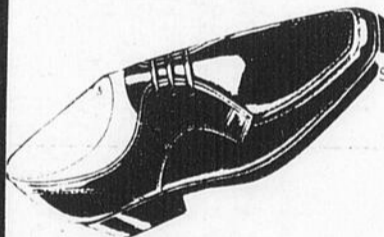
Spec. **\$4.99 to \$17.99**

**SLATER McHALE**

Régulier \$35.00 \$50.00

**SPECIAL**

**\$14.99 - \$27.99**



Bon choix - Good choice

Garçons - Fillettes - Enfants  
Boys - Misses - Children



Spécial

**\$1.99 à \$7.99**

Reg.: \$10.00  
à \$15.00



**SALE**

OF  
**SUMMER SHOES**

**SOULIERS POUR DAMES**  
**LADIES' SHOES**

PUMPS  
SANDALES

1500 PAIRES

DIFFÉRENTS MODÈLES



Prix Régulier: de \$20.00  
to à  
Regular Price: \$35.00

Un choix de toutes les couleurs  
pour la toilette, le sport  
la maison



Spécial

**\$1.99 à-to \$17.99**

**RUNNING SHOES**  
Prix Réduit  
Reduced Price



**SACOCES**  
**HAND BAGS**  
REDUCTION  
30 à 60%

**SANDALES**  
POUR HOMMES  
Régulier: \$15.00 \$25.00  
Spécial  
**\$9.99**  
à  
**\$13.99**



**MEN'S SANDALS**

Reg.: \$15.00 to \$25.  
Spec.  
**\$9.99**  
to  
**\$13.99**

Chaussures  
pour tous

**R.L. Brault**

Shoes  
for all

417 SOUTH

COWANSVILLE

TEL. 263-2488

## Service de la récréation et du Centre Culturel.

Période de vacances, aucun cours donné, donc bain libre tout l'après-midi et la soirée.  
18 au 31 juillet 77

Lundi au vendredi 13:00 h. à 15:30 h.  
18:00 h. à 22:00 h.  
Samedi 13:30 h. à 22:00 h.  
Dimanche 13:30 h. à 21:00 h.  
N.B. Apartir de 21:00 à 22:00 heures le bain est permis seulement au 16 ans et plus.

Coûts d'entrée: Adultes \$0.75  
Adultes étudiants 0.50  
Enfants et adolescents 0.35

1er au 28 août 77:  
Lundi et mercredi 13:30 h. à 15:30 h.  
19:00 h. à 22:00 h.  
Mardi et jeudi 18:00 h. à 22:00 h.  
Vendredi 13:30 h. à 22:00 h.  
Vendredi 13:30 h. à 15:30 h.  
18:00 h. à 22:00 h.  
Samedi 13:30 h. à 22:00 h.  
Dimanche 13:30 h. à 21:00 h.

### BAIN PUBLIC — PARC DAVIGNON

18 au 31 juillet:  
Piscine:  
Lundi au dimanche 11:00 h. à 17:00 h.  
Barbotteuse:  
Lundi et jeudi 12:00 h. à 17:00 h.  
Mardi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche 11:00 h. à 17:00 h.

1er au 28 août 77  
Piscine:  
Lundi au dimanche 13:00 h. à 20:00 h.

N.B. Seuls les enfants de 10 ans et moins seront tolérés dans la barbotteuse. Les vestes de sauvetage ne sont pas obligatoires, toutefois seules les vestes de sauvetages approuvées par le gouvernement seront tolérées.

L'entrée est libre pour tous.  
CENTRE DE LA NATURE — PLAGES MUNICIPALES  
24 juin au 28 août 77:  
Lundi au dimanche 12:00 h. à 20:30 h.  
N.B. Seules les vestes de sécurité approuvées par le gouvernement seront permises.

## A VOTRE SERVICE...

Concernant la fiesta d'été 77, les nouvelles policières de la semaine se limiteront principalement à cet événement estival annuel.

Il serait bon à signaler que les amateurs (d'herbe rare) ont été privés de leur livraison de drogue ou stupéfiants. Vendredi soir, le 8 juillet à la sortie d'un restaurant de la rue Sud, une revendeuse de drogue a été arrêtée. Ce sont les hommes du sergent-détective Jacques Landry de la Sûreté Municipale de Cowansville, qui ont procédé à l'arrestation de la jeune fille.

Le sac de voyage qu'elle transportait, conte-

naît pour environ \$1,000. de haschisch et d'acide. Le contenu a été remis à la GRC pour fin d'expertise. La jeune personne a été libérée après l'interrogatoire. Toutefois, elle devra se présenter en cour et justifier le pourquoi de son geste. Donc, si plusieurs usagers de la drogue ont dû oublier certaines sensations irréelles, tant attendues, il n'en demeure pas moins que la fiesta a pu trouver la quiétude qui s'imposait grâce au travail des policiers.

La consommation de la bière a semblé être le point qui ait retenu l'attention des parents. Donc certains collatéraux se sont plaints à l'effet que leurs fils ou leurs filles (moins de 18 ans) absor-

baient du p'tit houblon. Donc, si ce fait s'est produit les autorités policières, les épiciers ou les dépanneurs et le Club de Chasse et Pêche ne sont pas responsables de la vente de la boisson.

Les policiers ont contrôlé la vente de la bière dans certaines épiceries et certains dépanneurs. Les marchands ne sont pas responsables puisque ceux-ci demandaient des preuves d'identité. Et de

plus, le Club de Chasse et Pêche demandait les cartes d'identification. Donc essayez de trouver l'erreur. Inutile de mettre Colombo sur l'affaire, la situation qui s'est prévalu lors de ces festivités, provient du fait que les jeunes achetaient leur bière des adultes, de plus ces jeunes avaient une tendance marquée à vouloir s'approvisionner chez les dépanneurs.

Chez les jeunes, là où il y a un mur, on semble vouloir y pratiquer une brèche. Si les responsables ont essayé d'empêcher la consommation de bière chez les mineurs, il semble bien que cette ouverture à toulours été un obstacle pour le travail du policier.

Un vol à été commis au garage Déragon le 8 juillet

L'heureux propriétaire s'est emparé d'une auto 68. La description du véhicule est celle-ci, il s'agit d'une Ford Falcon 2 portes couleur rouge valeur de \$600.00. L'auto n'a pas encore été retrouvé.

Autre fait à signaler, depuis un certain temps, il y a plusieurs vols à l'étalage qui sont produits dans divers établissements commerciaux et notamment au Domaine du Parc, la Sûreté Municipale tient à signaler aux kleptomanes que plusieurs sentences de vols ont été prononcées et les sentences sont assez sévères. Donc, aux vieillards de 70 ans qui se sont faits prendre, il serait bon de sortir votre porte-feuille à la place de la marchandise.

Durant ces vacances estivales, notons que les accidents routiers sont très fréquents, donc revenez-nous en pleine forme et au complet.

BONNES VACANCES

## UN FRANC

## SUCCES

Le club Optimiste de Cowansville tient à remercier le public pour l'encouragement apporté lors du gazorama tenu chez Rosaire Chouinard Texaco les 7-8-9 Juillet.

# MOLSON

## MOTOCROSS

SAMEDI ET DIMANCHE / 23 ET 24 JUILLET

COWANSVILLE

(Suivre les indications: Boulevard Jean-Jacques Bertrand, chemin Camp Sacré-Coeur)

SAMEDI — 12.30 HRES  
ECOLIERS ET JUNIORS  
ADMISSION: \$2.00

DIMANCHE — 12.30 HRES  
SENIORS ET EXPERTS  
ADMISSION: \$3.00

SAMEDI SOIR — 6.00 HRES: COOK OUT, DISCO, FEU DE CAMP, BAR

### \$1,000 EN BOURSES

SANCTIONNE PAR LA C.M.A.

Avec les compliments de JEAN MICHEL

LA BRASSERIE MOLSON

un reflet de l'hospitalité québécoise

## MINUTE MUFFLERS

COWANSVILLE TIRE INC.



360 RIVIÈRE TÉL.: 263-3677  
GARANTIE À VIE

Free Installation Gratuite



Vacances SkyLark

### Espagne et Maroc

Départs tous les deux dimanches du 5 juin au 9 octobre.



2 semaines à partir de \$639

SkyLark vous transportera en jet 747 de Wardair jusqu'à Malaga où vous séjournerez pendant une semaine au Melia Costa del Sol. Pendant votre deuxième semaine de séjour, découvrez les charmes fascinants du Maroc à bord d'un autocar climatisé et visitez en compagnie d'un guide SkyLark les villes de Rabat, Marrakech, Fez et Tanger. Le petit déjeuner continental et le souper sont inclus pendant le circuit en autocar tous les jours.

Les séjours SkyLark comprennent également: • Transferts et manutention des bagages • Cocktail et réception de bienvenue • Services du représentant local SkyLark • Sac de plage SkyLark  
Non inclus: taxes de départ, taxes locales et frais de service. Tous les prix cités sont par personne (occupation double) et sont sujets aux suppléments de haute saison.

Une des destinations "été soleil 77" de SkyLark



POUR RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS, CONSULTEZ  
AGENCE DE VOYAGE TRANS-MONDE INC.  
146, Principale,  
Cowansville, Québec.  
263-5444 (VALERIE FOSTER)

## COMPETITION DE MOTO CROSS.

Le Club de Motocross de Cowansville n'est qu'à ses tous débuts. Il s'est formé en avri 76, suite à une demande croissante de plusieurs adeptes du motocross. Le terrain utilisable pour y pratiquer ce sport nécessitait un emplacement particulier. Ceci est une des raisons pour lesquelles ce sport n'était pas aussi pratiqué que maintenant. Donc, pour recourir à un site assez vaste et loin de tous bruits, tout en étant près de la population, M. Désourdy a consenti à aménager le terrain pour

y pratiquer le motocross. De plus, cette année de nouvelles obstacles ont fait leur apparition.

L'an passé, l'organisation était nouvelle et de ce fait, plus de 90 membres se sont inscrits dans le Club de motocross. Il y avait même des gens qui ne possédaient pas de motos, qui s'en sont procurées afin de pratiquer ce nouveau sport. C'est donc dire que ceci a eu une importance vitale parmi plusieurs personnes. Cette année quelques 54 membres se sont enregistrés

et tous avaient une expérience préalable dans le domaine du motocross. Ces gens proviennent de différentes villes environnantes (qui sont déservies par notre hebdomadaire).

Le coût de la carte de membre est de \$10.00 et il n'y a aucune limite de temps pour pratiquer et demeurer sur le terrain. Toutefois, il est strictement défendu de circuler sur ce terrain si l'on n'arbore pas sa carte de membre. Donc, aux intéressés, il est toujours temps de devenir membre si la chose vous intéresse. C.L. Auto Parts peut vous vendre ces cartes.

C'est la première fois depuis la fondation du club, qu'a lieu des compétitions de type professionnel à Cowansville. Les compétitions qui se tiendront les 23 et 24 juillet seront sanctionnées par la CMA. De plus, des bourses de \$1,000.00 seront offertes aux gagnants lors de ces épreuves. C'est donc dire l'importance qu'occupe cette course au niveau provincial. Cette fin de se-

maine, les organisateurs attendent environ 2,000 spectateurs et ceci pourra justifier la présence du championnat québécois à Cwansville l'an prochain.

Il serait utile pour le profane d'énumérer l'équipement nécessaire servant à la pratique de ce sport. Il y a le casque, les lunettes, les épaulettes, un masque avec filtre et l'habit de motocross, le tout pouvant se chiffrer dans les \$250.00.

Notons les règlements du jeu qui sont ceux-ci: tous les participants partent simultanément sur la même ligne de départ et courent de 15 à 20 minutes (selon la catégorie) et lorsque le temps est écoulé, celui qui est en tête a droit à un tour de piste. Et de ce tour, s'il est surpassé, l'autre remportera.

Parmi les experts que vous pourrez rencontrer les 23 et 24 juillet, vous remarquerez sûrement la présence de Charles Désourdy, Jean Bilodeau, M. Généreux, ainsi que plusieurs autres têtes

d'affiche dans le domaine du motocross au Québec. Aussi lors de cette fin de semaine, il y aura des sauts sur la nouvelle piste améliorée.

Donc, c'est un rendez-vous en fin de semaine sur le Boulevard Jean-Jacques Bertrand direction chemin Beattie et Camp Sacré-Coeur. Vous y trouverez les aménagements nécessaires tel

un restaurant, une tente, il y aura un feu de camp et un gros party.

Les 23 et 24 juillet, c'est à la piste de motocross que ça se passe.

Pour de plus amples renseignements contactez Charles et Robert Désourdy 263-2413; Jean Bilodeau, 263-1711; M. Cusson, 263-4641.

lavigne

## Ecole équestre internationale de Bromont

L'Ecole Equestre Internationale de Bromont est une société sans but lucratif fondée au début de cette année par un groupe d'hommes de profession et d'hommes d'affaires.

Ses objets, tels que définis dans sa charte, ont été approuvés par le Haut-Commissariat aux loisirs et aux sports du Québec. L'Ecole se propose, notamment, d'enseigner l'équitation sous toutes ses formes en vue de préparer des cavaliers tant pour la randonnée de plaisance

que pour la chasse et la compétition à tous les niveaux, y compris au niveau international, mais à l'exclusion de la préparation aux épreuves de courses sous harnais ou sur le plat, et cela en conformité avec les orientations et politiques de la Fédération Equestre du Québec Inc."

L'Ecole s'occupe également de "préparer des juges, régisseurs, dessinateurs de parcours et d'une façon générale, des gens aptes à assumer toutes les tâches requises

suite p. 10

### ACTIVITES COLOMBIENNES

Aux nom des Chevaliers de Colomb de Cowansville et du Grand Chevalier Jean-Paul Cocolas, lors de la St-Jean Baptiste

Jean-Paul Cocolas, lors de la St-Jean Baptiste  
**UN GROS MERCI**  
à toutes la popuation de la région pour leur magnifique collaboration.

Merci aussi: aux autorités municipales, à notre force constabulaire et leur chef Arthur Jacques, et aussi à l'Ambulance St-Jean pour le magnifique travail qu'ils ont accompli lors de la parade de la St-Jean Baptiste.

Merci à tous mes bénévoles et à tous les participants pour leur encouragement.

Merci aux représentant Molson, agent Jean Michel Inc.

Merci à tous et à l'an prochain

Jean-Paul Cocolas,  
Conseil 2821  
Cowansville

**THE FLEA MARKET**  
**LE MARCHÉ AUX PUCCES**

CINE-PARC BROMONT  
BROMONT BLVD.  
BROMONT, QUÉBEC  
(Autoroute Exit 78 km)

**EVERY SUNDAY**

JUNE 5 1977 TO/AU SEPT 25 incl.

**CHAQUE DIMANCHE**

RAIN OR SHINE 10 am - 5 pm PLEIN OU SOLEIL

**FREE ADMISSION GRATUITE**  
**PARKING**

INFO 243-0112  
539-3569

## Grande Vente de Juillet

**NOS SPECIAUX EN VIGEUR**

**JULY BIG SALE**

**REDUCTION 30% à/to 50% DISCOUNT**



**MANTE DE BAIN**  
BATH ROBE  
\$25.00 pour / \$12.98  
\$33.00 /for \$16.98

**MAILLOT 1 PIECE**  
1 PIECE BATHING SUIT  
\$23.00 pour / \$11.50  
\$48.00 /for \$24.98

**BLOUSES - PANTALONS - JUPES**  
SHIRTS - PANTS - SKIRTS  
REDUCTION 40% à/to 50% DISCOUNT

**RATINE DE VELOURS**  
TERRY VELVET  
REDUCTION 30% DISCOUNT

**GILET DE COTON**  
COTTON T-SHIRT  
\$7.00 pour / \$4.50  
\$14.00 /for \$8.98

**BIKINI**  
\$16.50 pour / \$8.98  
\$40.00 /for \$19.98

**SHORTS**  
1/2 prix/price

**ROBE SOLEIL** \$25.00 pour / \$15.00  
**SUNDRESSES** \$30.00 /for \$19.00

**CHAPEAUX ET BOURSES**  
HATS AND PURSES  
1/2 prix/price

**MANTEAUX ET IMPERMEABLES** 1/2 prix/price  
COATS AND RAINCOATS

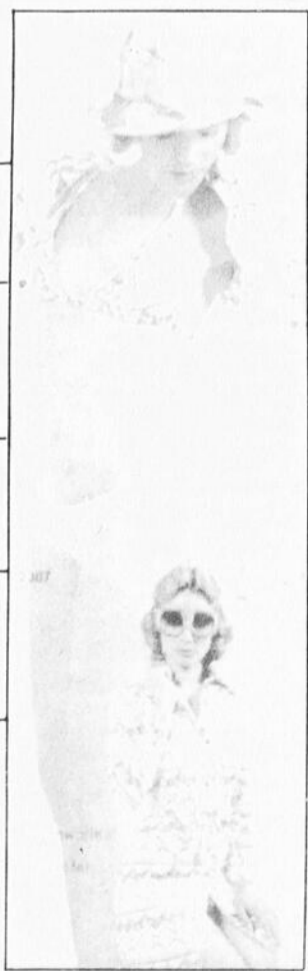
Nouveau département  
New department

**Lady France**



PLAZA COWANSVILLE

**LINGERIE**  
REDUCTION 30% DISCOUNT  
**BRASSIERES**  
REDUCTION 10% DISCOUNT



# FROM THE NOTEBOOK

By Terry Scott

A closer kinship has gradually been developing between Canadian doctors and their eastern world counterparts, and practitioners from this part of the Townships have been prominent in helping to bridge the gap.

In the past, Dr. Allen Pavilanis, out of the Brome-Missisquoi Medical Clinic, has extensively toured areas such as Shanghai and Peking, gleaning first hand information on the Chinese approach toward medicine. His colleague, Dr. Bill Barakett, had preceded him several months earlier on a tourist junket into the Asian territory, so that both professionals had managed to establish an excellent rapport with Chinese medical men.

The result has become a type of mini-exchange program. When Dr. Pavilanis learned recently that a couple of Peking doctors had arrived in Montréal as part of a China-Canada Friendship Association visit, he invited them to observe the practice of medicine in the country. They combined lunch at Peter Stierli's farm in Sutton with a whirlwind tour of the BMP.

Though the Chinese have a tendency to restrain emotion, they showed obvious pleasure at the state of the hospital. "They asked us when it had been built", recounted Pavilanis, "and when we told them 1954 they were extremely impressed with the clean condition it had maintained over the years.

"It's often difficult to go beyond the face of the Chinese," Pavilanis admitted, "because they are so intent upon politeness, but I think they liked what they saw. Certainly they have a lot to be proud of themselves because before Mao there weren't even any hospitals in China."

The doctors came away particularly dazzled by the growing number of Canadian practitioners who are forsaking the lure of big city bucks to accept perhaps a less

remunerative yet entirely fulfilling position in rural pockets. As Pavilanis and Jean-Guy Beaudoin led the Peking pair over each rolling hill they were quick to point out this Maoist leaning in the Western world, and it likely impressed them even more than the refreshing tea they sipped later in the afternoon.

Naturally, over a beverage come the deep-rooted discussions and the inevitable disagreements because though the willingness to exchange medical theory is strong a firmly planted conviction isn't easily shattered.

"They do a lot of things which would be considered malpractice over here," insisted Dr. Pavilanis. "Consider, for example, the fact that they will not operate on an appendicitis, which is the only logical solution in our country. They prefer to treat it with antibiotics and herbal medicine, and they claim to have huge success with this method. In their own minds they know this is the proper way, and maybe they're right, but Western doctors would not agree."

It would be wrong to claim the exchange of information is merely a meeting of locked minds because certain Chinese practices are earning the plaudits of a growing number of practitioners. Upon viewing acupuncture anesthesia during his Eastern tour, Pavilanis remarks without reservation that we should be implementing the procedure here, although he concedes the day is still a fair distance away.

The same reluctance isn't apparent in the treatment of fractured bones as more doctors demonstrate a preference toward lighter mending devices in lieu of a cumbersome cast. The Chinese set their shattered bones in splints, and Pavilanis believes the method is practical because it is designed with the comfort of the patient in mind.

Much like brilliant scientists who regard each other warily and suspiciously rather than di-

vulge a drop from the of knowledge stored in the brain, doctors from opposite ends of the globe will discover a shared effort is of larger benefit to mankind.

It's reassuring to learn that doctors in our region of the Townships are so intent upon removing the barrier.

## Mesures gouvernementales

Le gouvernement du Québec n'a pas encore décidé de l'attitude qu'il adoptera face au nouveau programme d'isolation de maisons mis de l'avant par le gouvernement fédéral et pour lequel ce dernier est prêt à consacrer une somme de 1.4 milliard au cours des 7 prochaines années.

Pour se prévaloir des sommes disponibles dans le cadre de ce programme qui entrera en vigueur en septembre, les provinces doivent se soumettre à certaines exigences du gouvernement fédéral. Parmi celles-ci figurent l'obligation d'adopter des normes plus sévères quant à l'isolation thermique des nouveaux immeubles, de réduire à 50 et 60 milles à l'heure la vitesse maximum sur les routes et autoroutes, de supprimer la taxe de vente sur les matériaux isolants et finalement de faire en sorte que les municipalités ne pénalisent pas les propriétaires qui refont l'isolation de leur maison en augmentant leur évaluation foncière.

Or, il s'agit là de domaines de compétence provinciale, ce que n'a pas manqué de dénoncer le ministre délégué à l'Energie du Québec, M. Guy Joron, qui s'est toutefois déclaré d'accord avec les objectifs poursuivis par ce programme.

Le gouvernement du Québec décidera-t-il d'adhérer à ce programme. La réponse ne saurait tarder puisque celui-ci entrera en vigueur dans quelque six semaines. A l'heure actuelle, on procède à la consultation des divers ministères impliqués, mais il n'est pas impossible que le gouvernement tente de récupérer d'Ottawa les sommes nécessaires afin que la province ait toute latitude dans ce domaine.

En vertu des dispositions du programme fédéral annoncé le 27 juin, le propriétaire d'une maison individuelle, semi-détachée ou rangée, pourrait toucher une subvention maximum de \$350.00 pour effectuer l'isolation de sa propriété. Pour des unités d'habitation

faisant partie d'immeubles de six logements ou moins, la somme autorisée pourrait atteindre \$200 alors que dans les immeubles plus importants, elle serait limitée à \$150. Il est bon de noter que ces montants seraient imposables.

Les propriétés d'habitation construites avant 1921 seraient les premiers à pouvoir bénéficier de ces subventions. A Montréal seulement on évalue à 100,000 le nombre de logements construits avant cette date.

## MARCHE aux PUCES À ADAMSVILLE

AU

174 RUE PRINCIPALE

G. AUCLAIR

MEUBLES

NEUFS ET USAGÉS

À TRÈS BON PRIX

Avec Auclair on fait des bonnes affaires

ATTENTION FUTURS MARIÉS, spécial sur mémoires complets, modèles colonial, moderne, canadien rustique.

PROFITEZ DE L'ABSENCE DU PATRON!!!

Lundi, mardi, mercredi 9:00 A.M. à 5:00 P.M.  
jeudi et vendredi 9:00 A.M. à 9:00 P.M.  
samedi 9:00 A.M. à 5:00 P.M.

ENCAN SPECIAL 10 JUILLET A 1:00 P.M.

LIVRAISON GRATUITE

Magasin: 263-6193

Résidence: 263-6197

## JEANERATION

DOMAINE DU PARC

Combattez l'inflation; achetez  
JEANERATION!



Jeans Baggies  
YALE 10 oz.  
Grandeur 26 à 36

\$12.98

YALE 10 oz.  
Shorts Denim  
Grandeur 26 à 38

\$9.98

Jeans Baggies 'Elephant'  
Le Culottier 14 oz.  
Grandeur 26 à 30 seul

Rég: \$23.98

\$14.98

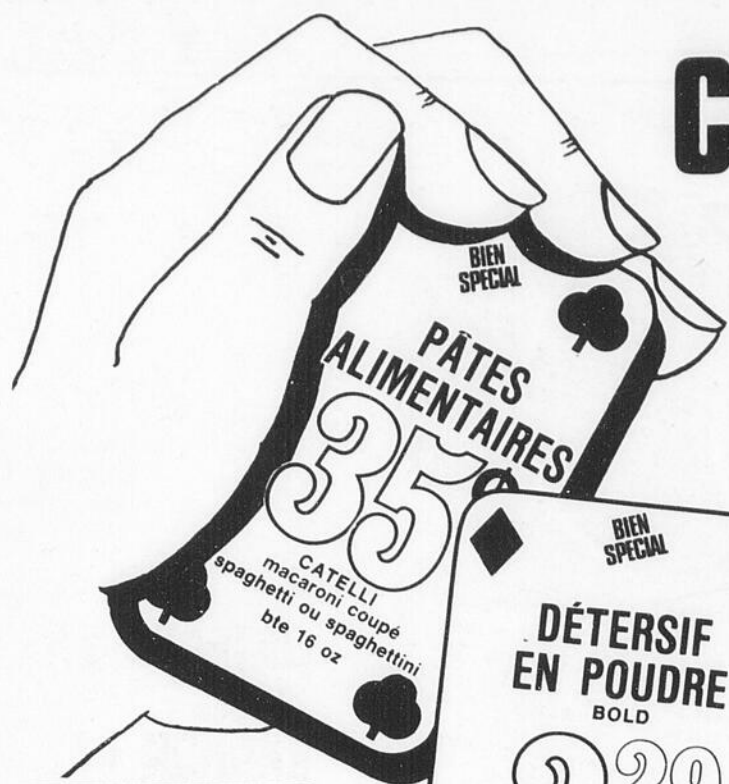
CHANDAILS  
COTON IMPRIME  
couleurs assorties  
Grandeur: S-M-L

Rég.  
\$5.98 à \$7.98

\$3.98

BONNES VACANCES A TOUS NOS CLIENTS.

# Chez Richelieu-Sélect: on a tous les atouts en mains!



KETCHUP aux TOMATES HEINZ	btle 32 oz	.99
SAUCE A SALADE KRAFT MIRACLE WHIP	cont. 16 oz	.75
HUILE VÉGÉTALE CRISCO	cont. 24 oz	1.05
CAFÉ MOULU régulier CHASE N SANBORN	sac 16 oz	3.69
ADOUCCISSEUR A TISSUS FLEECY	cont. 128 oz	1.89
NETTOYEUR A VITRES vaporisateur WINDEX	cont. 20 oz	1.09
LAIT ÉVAPORÉ CARNATION	bte 16 oz	.37
CORNICHONS SUCRÉS HABITANT	cont. 15 oz	.99
OIGNONS MARINÉS HABITANT	cont. 15 oz	.99
CORNICHONS TRANCHÉS HABITANT	cont. 15 oz	.69
SAUCE A LA VIANDE CATELLI	bte 14 oz	.51
BREVAGES FBI saveurs variées	bout. 6/6 oz	.73
MÉLANGE A GATEAU saveurs variées - SNACKIN' BETTY CROCKER	15 oz	.79
CONFITURE DE FRAISES KRAFT	cont. 24 oz	1.59
EAU DE JAVEL (RS)	cont. 128 oz	.89
DENTIFRICE Close-Up rouge ou vert	tube 50 ml	.59



Nos viandes sont 100% garanties ou argent remis

BOEUF HACHÉ régulier	lb	.48
BIFTECK de PALETTE Coupe régulière	lb	.53
SOC DE PORC ROULÉ fumé 2/3 lb	lb	1.58
BACON	1 lb	1.39
SAUCISSES FUMÉES	1 lb	.79
SAUCISSON BOLOGNE morceau 2 lb et plus	lb	.63
SAUCISSES PORC/BOEUF	lb	.79
MINI PIZZA toute garnie DA VINCI	15 oz	1.59
BOEUF FUMÉ tranché	2 oz	4/1.39
SAUCISSON PEPPERONI	lb	1.19
CRETON	lb	1.19
SAUCISSON SALAMI	10 oz	.85

PRODUITS SURGELÉS	
PÂTE AU POULET ST-HUBERT	8 oz .75
PORTION de GOBERGE HIGH LINER	32 oz 2.25
FRITES RÉGULIÈRES	2 lb .69
PAIN A L'AIL PIAZZA TOMASSO	7.5 oz .69

SAVON DE TOILETTE format bain IVORY	3 pains	.75
SAVON DE TOILETTE format personnel IVORY	4 pains	.72
PAPIER ALUMINIUM ALCAN	12"x50" ou 18"x25"	.99
RELISH CORONATION sucrée ou hot dog	cont. 12 oz	.49
CRISTAUX SWING à saveur d'orange	4 env. 3.5 oz	.89
à saveur de raisin	4 env. 3 oz	.89
MARGARINE DURE FLEISCHMANN	pqt 2 lb	1.79
NOURRITURE pour chiens boeuf, foie, poulet TOPS	bte 15 oz	.25
ESSUIE-TOUT décoré ou ass. WHITE SWAN	pqt 2 roul.	1.09
PAPIER TOILETTE couleurs ass. WHITE SWAN De Luxe	4 roul.	1.19
ÉPAULE DE PORC Pique-nique CORDON BLEU	bte 1.5 lb	2.79
JAMBON CUIT CORDON BLEU	bte 1.5 lb	3.29
PAIN DE VIANDE CORDON BLEU	bte 12 oz	.79
BISCUITS LIDO éponge ou M.M. gelée	14 oz ou 15 oz	.79
CRÈME GLACÉE (RS) saveurs variées carton 2 litres		.99
BEIGNES (RS) nature ou au sucre	douz.	.59
SAUCE ST-HUBERT Bar-B-Cue ou Hot Chicken	ch.	.29
JUS D'ORANGE PUR SUNKIST	jarre 48 oz	.97
JAVELLISANT en poudre JAVEX	bte 44 oz	1.99
PLAQUETTE INSECTICIDE RAID	ch.	1.99

BEST-BRANDS succons oursin aux fruits ou oursins bâton fort	19s	.85
GATEAUX VACHON demi-lune vanille, carrés feuilletés au caramel	6s	1.09
KETCHUP aux tomates rouges HABITANT	cont. 15 oz	.88
BEURRE D'ARACHIDES crémeux KRAFT	cont. 64 oz	3.28
DÉTERGENT LIQUIDE JOY	cont. 32 oz	.99
CRÈME POUR LA PEAU NOXZEMA	cont. 170 ml	1.87
ASSOUPLISSEUR à tissus BOUNCE	bte 40F	2.09
INSECTICIDE Spirales RAID	bte	1.49
CROUSTILLES HUMPTY DUMPTY	sac 250 g	.99
PAPIER-MOUCHOIRS blancs - 2 épaisseurs SCOTTIES	bte 200F	.51



JUILLET LE MOIS DES SALADES

POMMES VERTES Granny Smith	Produit de l'Afrique du Sud	lb	.49
Canada de Fantaisie			
CHAMPIGNONS FRAIS	Produit du Canada		.79
Contenant 1 chop.			
ECHALOTES FRAICHES	Produit du Québec	2 pqt.	.25

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur chez les marchands Richelieu et Sélect jusqu'au 23 juillet 1977.



Votre ami Richelieu-Sélect:  
un as des bas prix,  
du service personnel,  
de la qualité R-S,  
Boeuf-Mérite et Jardin-Mérite

# DOMAINE DU PARC A&P

# A&P

Tous les prix dans cette annonce sont en vigueur jusqu'au samedi 23 juillet, 1977.  
 All prices shown in this ad guaranteed effective thru Saturday, July 23rd, 1977.  
 NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES AUX BESOINS NORMAUX DE CHAQUE FAMILLE!  
 WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES TO NORMAL FAMILY REQUIREMENTS!



## COCA-COLA

(Plus 20c de dépôt sur bout.)  
 (Plus 20c Btl. Deposit)

# 3/89<sup>c</sup>

Bout. ret. 26 oz.  
 ret. btl.



**MAIS** Boîte 12 oz. tin  
**KERNEL CORN**

Prix réduit  
**4/100**  
 Action Priced

**GATEAUX VACHON** 3 variétés  
**VACHON CAKES** 3 Varieties

Pqt. de 6  
 Pkg. of 6  
**99<sup>c</sup>**

**CRISTAUX** 5 variétés  
**CRYSTALS** 5 variétés

Boîte 23.5 oz. tin  
**159**

**PAIN DE VIANDE** Prem  
**LUNCHEON MEAT**

Boîte 12 oz. tin  
**79<sup>c</sup>**

**FROMAGE** EN TRANCHES Régulier, Regular, Process Cheese

Pqt. 2 lb. pkg.  
**2.99**

**KRAFT SLICES**  
**JUS DE RAISIN** FBI  
**GRAPE JUICE**

Bout. 24 oz. btl.  
**59<sup>c</sup>**

**MELANGE** Epice ou chocolat  
**MIX** Spice or Dutch Chocolate

Pqt. 21.2 oz. pkg.  
**1.19**

**GATEAU ETAGE** Pepperidge Farms-4 variétés congelés

Gâteau 13 oz. cake  
**99<sup>c</sup>**

**LAYER CAKE**

**BISCUITS LIDO** Sandwich au chocolat, ou Sensation Sensation or Fudge Sandwich  
**LIDO BISCUITS**

Pqt. 12 oz. pkg.  
**69<sup>c</sup>**

Maintenant en vente  
 Now available  
 chez **A&P!**

Commencez à collectionner votre ensemble aujourd'hui même  
 Voyez notre étalage dans le magasin

Start your set today  
 See our display in the store

En spécial cette semaine

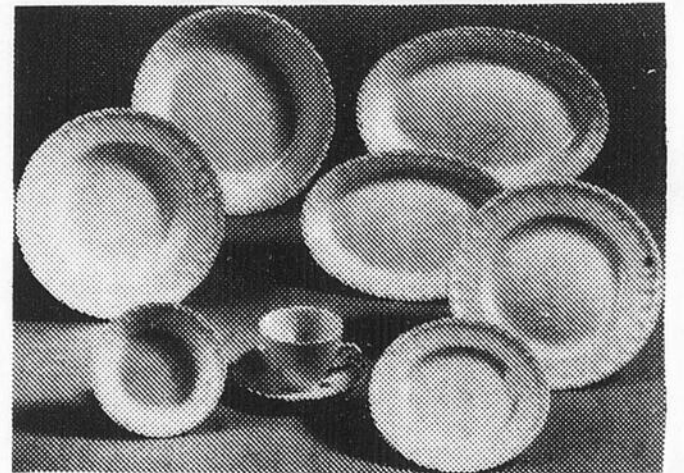
**Dinner Plate** avec achat de \$10.00

This week's feature

**Assiette à diner** with \$10.00 purchase

seulement **49<sup>c</sup>** only

Ens. de vaisselle Mont Blanc  
**Mont Blanc Dinnerware**



Prix réduit  
 Action Priced  
**DETERGENT BOLD**  
 En poudre Powder

**DETERGENT**  
**449**  
 Boîte 10 lb. box



**DETERGENT JOY**  
 Liquide Detergent  
**JOY LIQUID**

Bout. 32 oz. btl.

# 99<sup>c</sup>

Prix réduit  
 Action Priced  
**CREME GLACÉE** Wesgate  
**ICE CREAM**  
 Vanille ou beurre de caramel  
 Vanilla or Butterscotch

Cont. 2 litres carton

# 99<sup>c</sup>

Prix réduit  
 Action Priced  
**JUS D'ORANGE** Non-sucre, A&P  
**ORANGE JUICE** A&P Unsweetened

Bout. 64 oz. btl.

# 79<sup>c</sup>

# Préparez un barbecue!

Magasinez chez A&P au comptoir des viandes pour de succulents repas

## ROTI DE COTES COURTES

Coupe de boeuf du Canada catégorie "A"  
Cut From Canada Grade "A" Beef

## SHORT RIB ROAST

lb. **88<sup>c</sup>**

## BOEUF HACHE MAIGRE

"Délicieux grillé frais  
Fresh - "Great on a Grill"

## LEAN GROUND BEEF

lb. **1.18**

## JAMBON COTTAGE

Fumés, Maple Leaf,  
Maple Leaf, Smoked

## COTTAGE ROLLS

Emp. herm.  
lb.  
Vac Pac

**1.68**

## SAUCISSES FUMÉES

"Délicieuses grillées", Taillefer  
"Great on a Grill", Taillefer

## WIENERS

Emp. herm.  
lb.  
Vac Pac

**78<sup>c</sup>**

## BACON DE COTES

Tranché, Taillefer, Sliced

## SIDE BACON

Emp. herm.  
lb.  
Vac Pac

**1.68**

COUPE DE BOEUF  
DU CANADA CATEGORIE "A"  
CUT FROM CANADA  
GRADE "A" BEEF

## ROTI DE PREMIERES COTES PRIME RIB

ROTI Les 5 premieres  
ROAST cotes seulement  
First 5  
Ribs Only

BIFTECK  
STEAK

lb. **1.58**

lb. **1.78**

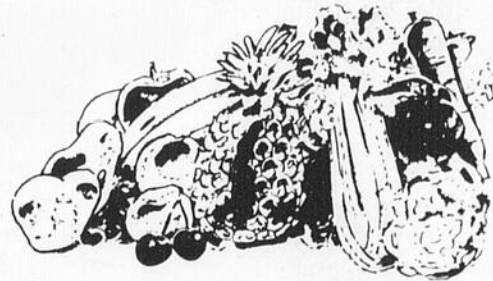
COUPE DE BOEUF  
DU CANADA CATEGORIE "A"  
CUT FROM CANADA  
GRADE "A" BEEF

## BIFTECKS DE BLADE STEAKS

"Délicieux grillés"

"Great on a Grill"

lb. **68<sup>c</sup>**



## LAITUE ICEBERG

Provenance du Québec  
Quebec Grown

## ICEBERG LETTUCE

**2/49<sup>c</sup>**

## NECTARINES

Provenance de la Californie, Canada No.1  
California Grown Canada No.1

lb. **49<sup>c</sup>**

## CANTALoupES

Canada No.1 provenance des E.U.  
U.S. Grown Canada No.1

Each  
Chacun **79<sup>c</sup>**

Prix réduit  
Action Priced

## BRIQUETTES BRIQUETS

Gourmet

Sac  
10 lb.  
bag **99<sup>c</sup>**

Prix réduit  
Action Priced

## POIS AYLMEr

De choix  
Choice

## AYLMER PEAS

Boite  
19 oz.  
tin

pour  
for **3.100**

**suite de la p. 5**  
pour l'organisation et la présentation de concours hippiques (...)"

**ENTENTE AVEC LA R.I.O.**

A la suite de négociations avec le Haut Com-

missariat et la Régie des installations olympiques, la société vient de conclure un arrangement en vertu duquel la R.I.O. cède à l'Ecole, pour une période d'un an avec option de renouvellement, toutes les installations olympiques de Bromont dont la

R.I.O. est propriétaire ou locataire, à condition que l'Ecole y procède à des améliorations de l'ordre de \$20,000 et utilise l'emplacement dans la mesure du possible.

**DES PROJETS AMBITIEUX**

Les dirigeants de l'Ecole ont la certitude qu'elle peut organiser des con-

cours de calibre international sur l'emplacement olympique de Bromont, y intéresser la population de Montréal et même de tout le Québec, et ainsi réaliser des profits qui lui permettront de défrayer l'entretien de l'emplacement et d'en faire dans un bref avenir le plus bel emplacement olympique du genre au monde.



**LA COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON**

BUREAU D'ADMINISTRATION  
112, rue John  
Cowansville, Qué. J2K 1X2  
tél. (514) 263-5555

**OUVERTURE DE POSTE**

**POSTE:** Secrétaire (taxation - Comptabilité)

**ENDROIT:** Commission Scolaire Davignon

**ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES:**

La secrétaire, de façon générale, effectue des travaux tels que transcription de textes, de lettres, de manuscrits ou polycopie et photocopie à l'aide d'appareils de bureau d'usage courants; tenue à jour des dossiers et de registres; communications téléphoniques de renseignements; rédaction de lettres-réponses de type simple; recherche et cueillette de renseignements à agencer et inclure dans des rapports et dans la correspondance.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

**Scolarité et expérience**  
Avoir complété un cours secondaire V, avec option appropriée, ou détenir un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

**Autres exigences**

Connaître la sténographie, la dactylographie et la disposition des textes.  
Connaître suffisamment les méthodes et les usages propres à la tenue d'un secrétariat.

**SALAIRE:**

Selon la convention des employés de soutien du Ministère de l'Éducation.

**FAIRE PARVENIR TOUTE APPLICATION AVANT LE 29 JUILLET, 1977 à:**

Commission Scolaire Davignon  
112 rue John,  
Cowansville, P.Q. J2K 1X2

**RESTAURANT**

**LE CAMPAGNARD**

KNOWLTON, QUE



Votre table d'hôte pour la fin de semaine du: 16 juillet

POTAGE AUX LEGUMES FRAIS  
OU  
JUS

COTELETTES D'AGNEAU  
VERT PRE  
\$6.25

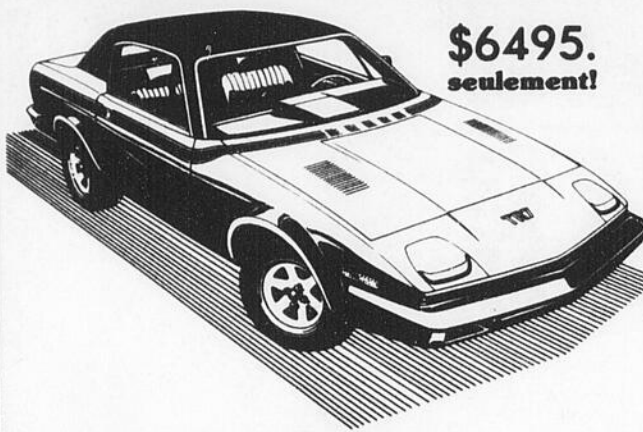
FILET DE SOLE VERONIQUE  
\$6.00

SALADE WALDORF ASTORIA  
\$4.95

DESSERT, THE, CAFE.  
inclus

Votre Chef: CAMILLE  
Réservations: 243-5565

**LA PAS BATTABLE!**  
**TRIUMPH TR7 SPOKER.**



\$6495.  
seulement!

Première de sa catégorie aux courses...  
voici la superbe et nerveuse Spoker!

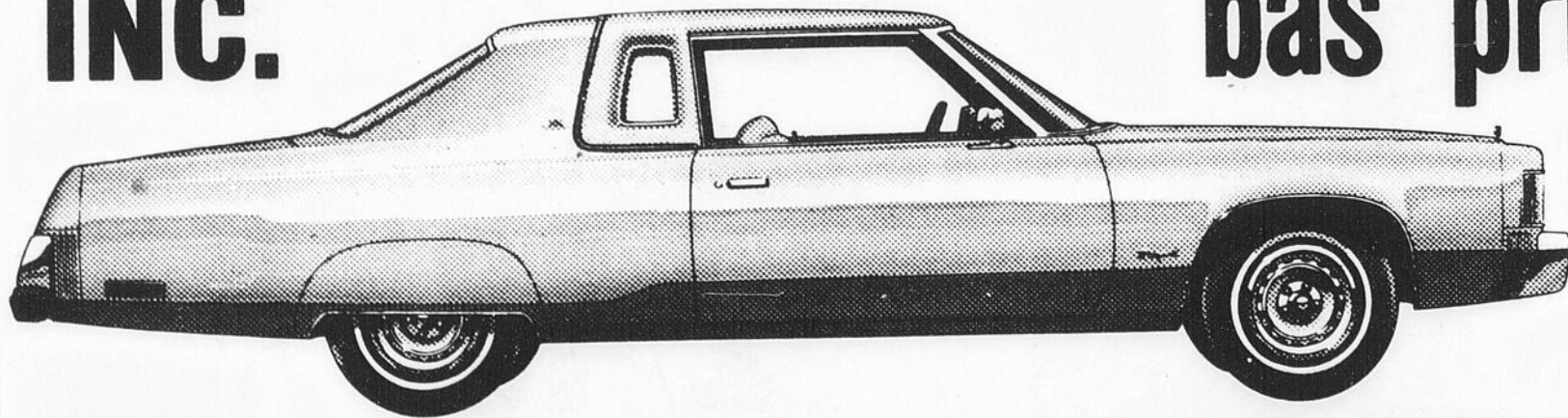
**CORRY MOTORS INC.**

263-0560  
RT. 52 WEST BROME COWANSVILLE

**BESSETTE  
AUTOMOBILE  
INC.**



**Beaucoup plus que des bas prix!**



CHRYSLER - CORDOBA - VOLARE - FURY - GRAN FURY - COLT - ARROW - CAMIONS DODGE

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**  
**TOUS NOS CAMIONS**  
**MODÈLES 1977**  
AUSI: CHOIX DE PLUS DE 200 VOITURES EN INVENTAIRE



395, RIVIÈRE

COWANSVILLE

263-4000

**A VENDRE**

Bungalow 33 x 35, brique et pierre, entrée slit level, 5 1/2, abri d'auto, sous-sol divisé isolé, bien éclairé, fournaise, réservoir Cascade 60 neuf, libre dans 1 mois. Une aubaine à \$33,500. Tél: 263-3209 après 4:00 p.m.

**DIVERS**

L'inflation vous cré des problèmes d'argent, nous vous offrons une possibilité de réduire ce problème. Devenez représentant Régine de France. Pour information: Jeanine Charlebois 43 Windsor, Bromont ou téléphonez à 534-2971.

**A LOUER**

Appartement 5 1/2 pièces, sous-sol, 3 1/2 meublés, eau chaude fournie, libre immédiatement, \$165. par mois. S'adresser à 263-2414.

**FOR SALE**

1976 Suzuki 500 GT with crash-bar, carrier and full-face helmet, in excellent condition, prize: \$1,000. Call 263-2428 or 263-5382.

**A VENDRE**

Terrains à vendre à Sutton, prêts à bâtir, 100 pieds par 150, magnifique vue de la montagne, pas de remplissage, cadastrés par arpenteur-géomètre, .10 et .15 du pied, bonne condition, tél: 538-3042 ou s'adresser au 59 Principale Sud.

**CLUB DU 3ème AGE**

Encore nous, soyez assurés que l'on pense souvent à vous tous et ne nous vous oublions pas. Il y a 2 semaines, nous avons eu la visite d'un représentant de Montréal, il a bien expliqué différentes choses. Hier soir, assemblée générale, changements tels que demandés. Nous vous invitons à une danse qui sera organisé pour vendredi le 9 août, à 8 heures, à la salle des Chevaliers de Colomb. Admission: \$2.00 y compris le Lunch. Espérons se rencontrer et vous tenir au courant de futures activités. **Le Bureau de Direction**

**Porcherie:  
Maternité**

avec 80 truies et porcelets, 3 verrats. Cages, bols, alimentation automatique, silo, benne, nettoyeur, fosse, électricité. Maison de 7 pièces, toutes commodités, chauffage central, 8 acres, plus si désiré. Dans colline de Dunham-Sutton. Cause: départ — \$65,000.

**PAUL GINGRAS, Agronome**

1396 SUD, COWANSVILLE TEL. 263-2066

**DÉCAPAGE DE MEUBLES**

**VELVET TOUCH**

DE SUTTON OF SUTTON

FURNITURE STRIPPING

Visitez votre magasin d'antiquités dans le même édifice.

**ANTIQUÉ JUNCTION**

Nous offrons un RA BAI\$ DE 10% sur tout meuble pendant le mois de juillet.

D. LORIMER, prop.

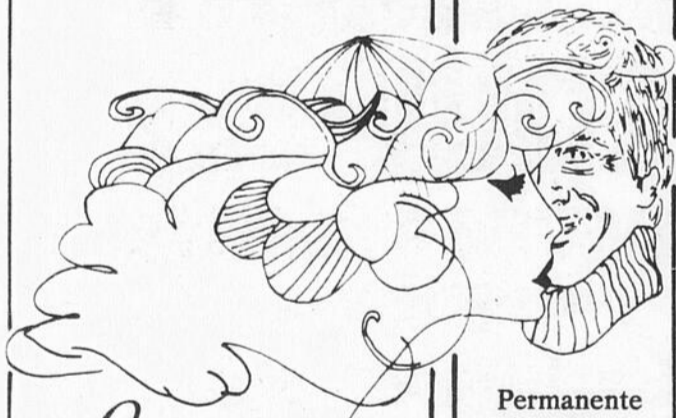
Visit our antique shop in the same building

**ANTIQUÉ JUNCTION**

We are offering a 10% DISCOUNT on all furniture during the month of July.

SUTTON JCT., QUE. (514) 538-2530

Heure d'ouverture  
Mardi, mercredi, jeudi 9:00 hres. à 6:00 hres  
Vendredi 9:00 hres à 9:00 hres.  
Samedi 9:00 hres à 4:00 hres



*Les Créations de l'Est*

**DIANE DUMOUCHEL**

*Coiffure Féminine et Masculine*

263-3880  
Domaine du Parc  
Cowansville, Qué.

Permanente  
Electronique  
Teinture  
Brushing

MAINTENANT  
OUVERT



**Fiducie du Québec**



**MAISON MOBILE PREMIER [Comodore] 1974**

Superbe, paysagé de jeunes érabables - la Sainte paix à 5 minutes de Cowansville, Granby, Bromont - terrain 60x110, loué \$25.00 par mois, prix \$13,000. - financement facile. DENIS REID, agent 534-2502 - 378-8461

**OCCASIONS**

**EXCEPTIONNELLES:**

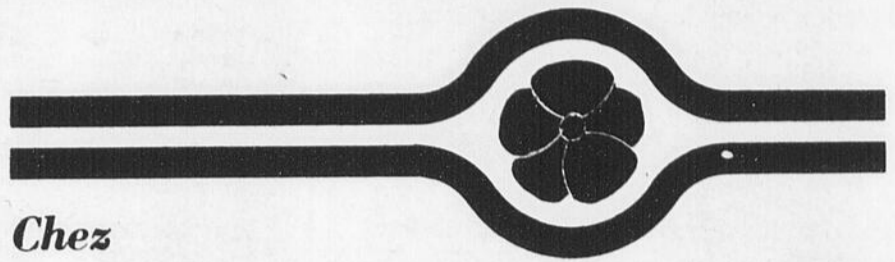
Excellentes constructions, 2 maisons de 2 logements de 5 pièces - 2 systèmes de chauffage huile-air-chaud dans chaque maison - entrées électriques indépendantes pour chaque logement - bâties sur 2 terrains voisins de 66 pi x 132 pi - zone commerciale, rue Adamsville, Bromont - Boutique de plus 8,400 pi. ca., avec entrée de 60 amp. - Revenu brut \$5,500 par année - prix \$48,000. pour les deux maisons et la boutique - évaluation municipale \$52,000. - possibilité de vente séparée. DENIS REID, agent 534-2502 - 378-8461

**EN BORDURE DES PENTES DE SKI A BROMONT:**

Cottage suisse en stucco, construction 1974, de 8 1/2 pièces, 2 salles de bain, foyer double, terrain 90x120, avec le panorama et le paysage féérique de la rue Deux-Montagnes; prix \$58,000. DENIS REID, agent: 534-2502 - 378-8461 JEAN-C. LOISELLE, agent 378-8461 - 378-3601

**WEST BROME:**

Bungalow de 6 1/2 pièces, chauffage électrique, en brique, 4 milles de Cowansville, grand terrain ombragé. ROLLAND CODERRE, agent: 293-4423 - 372-5851



Chez

**JACKIE**

Enrg.

**REDUCTION**

**40% à 50%**

**SUR**

**vêtements d'été**

**Nouveautés à toutes les semaines**

BOUL. BROMONT - PRIS DE LA SORTIE 44 - HORAIRES 534-3245

**Le Succès de l'Année...**

plus de 300,000 personnes l'ont déjà vu au Québec!

**Le film qui plait à tous les publics...**

**ERIC**

Son courage est un exemple...

son amour fera votre conquête.

tiré du récit de Doris Lund avec

Patricia Neal  
Claude Akins

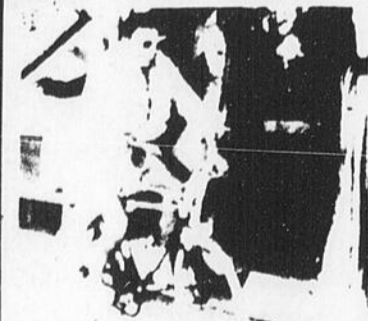
JOHN SAVAGE



Fermé le lundi

COMPLÉMENT DE PROGRAMME POUR TOUS

**UNE FOLLE COMEDIE**



AREL  
LOUIS VELLE - CLAUDINE ALGER  
et MICHEL GAGNEAU  
en couleurs

**L'INTREPIDE**

**ciné-parc**

**BROMONT**

Vendredi à jeudi  
du 22 au 28 juillet

OUVERT A 7:30 - LA PROJECTION DEBUTE VERS 9:00 - LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

**TERRAINS A VENDRE**  
Beaux grands terrains de 20 à 36,000 pi. c. de surface, aucun frais caché. Merveilleux site dans le développement Bouchard, côté ouest de la route 202, cadastrés bornes d'acier. Voyez Pierre-Paul Bou-

chard au 164 rue Principale à Dunham, ou téléphonez après 6:00 P.M. à 295-2089

**BACHELOR A LOUER**  
A Bromont - téléphonez à 534-9930 après 2:00 P.M.

Demande à louer avec OPTION D'ACHAT maison située dans Cowansville ou les environs, valeur dans les \$30,000. Demandez Yvan de jour: 263-4990 ou après 5:00 P.M. 263-1535.

### ELECTRICIEN D'ENTRETIEN

Nous sommes à la recherche d'un électricien "C" possédant une solide expérience en usine, ou une bonne formation technique. Avec deux autres personnes il s'occupera de l'entretien électrique dans une usine de 300 employés.

La familiarité avec les systèmes D.C. et la connaissance de l'anglais seraient des atouts appréciés.

Le salaire et les bénéfices marginaux offerts sont compétitifs.

Les candidats intéressés sont priés de communiquer avec le bureau du personnel:

LES INDUSTRIES DOMCO LIMITEE

1001 est, rue Yamaska  
Farnham, P.Q.  
(514) 293-3173

**A VENDRE**  
Yamaha 200 CC, 1973, 7,760 milles, 2 casques inclus, très bon état, \$550. Raison de vente: achat d'une auto. Téléphonez à 378-0993.

**A VENDRE**  
Moto Yamaha Enduro 100 CC, 1972, très bonne condition. Appelez après 4:00 p.m. 263-5869.

### ENTREPRENEUR GENERAL

Si vous voulez faire faucher votre gazon ou passer le rouleau sur votre gazon ou préparer votre jardin, veuillez contacter Claude Marchessault, lundi au vendredi après-midi, entre 7:00 a.m. et 9:00 p.m. à 263-3925.

Maisons de personnes âgées pouvant circuler, chambres doubles et simples, prix à discuter, 430 Beaumont, tél: 263-0978

### IMMEUBLES STUART

**BROMONT:** A qui la chance, \$22,000. Jol. bungalow 5 pièces vue magnifique.

**BRIGHAM:** maison 11 pièces, près de la rivière, bachelors au sous-sol, fenêtres panoramiques, garage 24 x 30' pouvant servir d'atelier ou commerce, 3 arpent.

**COWANSVILLE:** près centre d'achat, bungalow brique, 5 pièces, abri d'auto, sous-sol semi-fini. Offre considérée.

**MONT GALE:** venez voir, magnifique cottage suisse, 8 pièces, 2 foyers, grand terrain.

**BROMONT:** aubaine, bungalow brique avec logis 4 1/2 pièces, très propre, terrain paysagé, 80 x 135'. Ne tardez pas!

**BROMONT:** endroit tranquille, bungalow split, 8 pièces, cuisine équipée, salon 22 x 28, salle à diner, vivoir 14 x 28, 4 chambres. Prix intéressant.

**COWANSVILLE:** à quelques milles de la ville. Il faut voir ce bungalow neuf 5 1/2 pièces, seulement \$29,800.

**FULFORD:** ferme 94 acres ou 30 acres, vue magnifique, maison 9 pièces, bons bâtiments, petit lac. \$69,000.

**ADAMSVILLE:** mini ferme, bungalow 7 pièces, 4 chambres à coucher, garage isolé 16x27, tracteur équipé.

**TERRAIN VACANT:** 1 acre à 15 acres, 28 arpents dans Fulford, Bromont et Dunham.

LUCILLE ALLARD  
372-6006

**A VENDRE**  
Couchettes, bassinettes, carosser, pousse-pousses, lit 39' avec bureaux, (ensemble stroller-complet) bain sur pied, lingerie et tout autre article se rapportant aux bébés, set de cuisine en métal, set de chambre, tables de salon, ventilateur à poêle et bien d'autres choses. Tél: 295-2075

**A VENDRE**

1. Moto Kawasaki Enduro 100CC 1972
2. Chiens Colley âgés de 11 mois, avec papier et vaccinés, appeler entre 1:00 et 9:00 à 263-5158.

DENIS P.



## ENCAN

A LA SALLE  
DE STANBRIDGE-EAST P.Q.  
SAMEDI LE 23 JUILLET 1977,  
A 10 A.M. PRECIS

### SERA VENDU: Antiquités

Une automobile 1926 FORD modèle T en très bonne condition; Bureau en PIN; Buffet; Lit double en bois; Bureau vanité; 1/2 lit en cuivre et fer; Table assorties; Coffre; Plusieurs cadres; Plusieurs chaises droites et berçantes; 2 bouilloires en cuivre; Gros chaudron en fonte et plateau; Jouis à boeuf double et simple; Travail à cheveaux pour sleigh; Canards de bois; Beaucoup de vaisselle assorties.

### Ménage de maison:

Un réfrigérateur OHTPOINT; Lessiveuse KEN MORE; T.V. 21 po. modèle cabinet; Lit double en bois; 2 lits simple; 3 fournaies à l'huile; 2 moteurs orbor; un MERCURY et un VICKING; Beaucoup de vaisselle assorties et autres articles trop long à énumérer.

N.B. qu'il n'y aura aucune consignation à cette encan.

Condition: Comptant  
Cantine sur les lieux.

Pour information s'adresser à l'encanteur.

**DENIS P. DUNN**  
250 rue Granby Bromont Tél. 514-534-2609

AUBAINE — JEANS

JEANS — BARGAINS

107 ALBERT, COWANSVILLE

Prix incroyables

Chandails à partir de

98c

## La cuisine Lamtech



La cuisine Lamtech... un seul coup d'oeil nous invite à y pénétrer. Nous sommes attirés par la qualité de l'ébénisterie et de la finition. On y entre pour vaquer aux occupations coutumières, mais on y reste que ce soit pour un café ou pour prolonger agréablement une conversation intime.

VENEZ LES VOIR CHEZ  
**ARMOIRES DE CUISINE COWANSVILLE Inc.,**

**LAM  
TECH**

**263-6446**

104, rue Albert Cowansville  
PLAZA COWANSVILLE  
F. BISSON: conseiller

**FORMICA**  
BRAND

Nouveaux choix de couleurs pour dessus de comptoir

## SUPERBEMENT BIEN ÉQUIPÉE! COUPÉ AUSTIN MARINA



**\$3995.  
seulement!**

Une sportive deux portes spacieuse, pour toute la famille. Avec des caractéristiques de confort et de sécurité que vous recherchez.

**CORRY MOTORS INC.**

263-0560

RT. 52 WEST BROME

G. Corry prop  
**COWANSVILLE**

**ALOUER**

Logis neufs pour le 1er juillet, un 2 1/2 meublé, 1 3/2 meublé, aussi 4 1/2 et 5 1/2 non meublé. Situé coin Beaumont et Des Noyers. Pour information: 263-6373.

**COINS**

Want to buy older canadian coins and canadian coin collection tel: 243-6760 (Pay cash) \*\*\*

**ALOUER**  
3 pièces meublées avec toutes les commodités désirées, 220 Maison-neuve, tel: 263-2909

**ALOUER**

Bachelor rue Ottawa, 21/2 meublé, chauffé, éclairé - prise pour auto - corde à linge - stationnement déneigé l'hiver - libre immédiatement - \$115. par mois - demandez Yves à 293-4109 ou 263-6989

**FOR RENT**

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 apartments to rent, heated, hot water, electricity, swimming pool, parking with plug, 104 des Bouleaux, Cowansville, for information: 263-4104

**BACHELOR A LOUER**

2 1/2 pièces - neuf - meublé - chauffé - éclairé - dans le Vail Road - s'adresser à 295-2041 ou 295-2363.

**A VENDRE**

Terrains avec de beaux arbres nature, taxes peu élevées, près de la voie d'accès, situés à la campagne d'Adamsville, 125 x 300, 140 x 150, pour information: 263-1143

**A.E. LEPAGE**

IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES

**COWANSVILLE** — Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, \$28,000. Andrée Plamondon: 243-6901 or 263-5969.

**COWANSVILLE** — Charmant bungalow en déclin d'aluminium, 3 chambres à coucher, grand terrain, district résidentiel. On demande \$32,000. Andrée Plamondon: 243-6901 or 263-5969.

**VILLE DU LAC BROME** — Superbe terrain boisé, 5 1/2 acres, seulement \$2,700. Andrée Plamondon, 243-6901, or 263-5969.

**BROMONT** — Un bijou de ferme, 60 acres, Maison en briques, 3 étages, érablière, bâtiments. Bromont: Taxes seulement \$416.00. Andrée Plamondon, 243-6901 or 263-5969.

**OPEN HOUSE** — To settle an Estate - Stanstead Str. near Golf course. 4 bedroom executive field stone fireplace. Saturday 23 July, 2-4 p.m. May preview by appointment. Peter Dobbin 263-1568 or 263-5969.

**OUVERT AUX VISITEURS** — Bromont, en succession — Rue Stanstead, proche du terrain de golf, foyer en pierres avec motifs. Samedi 23 juillet de 2 - 4 hres. Sur rendez-vous. Peter Dobbin 263-1568 ou 263-5969.

**LES TERRES**

**Dunham - Sutton**  
200 acres. Site panoramique exceptionnel. Erablière, 2,000 seaux. Grande maison, 7 pièces. Grange de 80 pieds.

**Stanbridge**

247 acres. Grande étable. Maternité neuve, 30 truies. Maison 7 pièces. Sol excellent: culture maraîchère. Erablière. Lait: Coopérative de Granby.

**Vers Frelighsburg**

568 acres. 4 maisons. Etables. Porcherie: 80 truies. Erablière.

**PAUL GINGRAS**  
agronome

1396 Sud, Cowansville  
Téléphone: 263-2066

**FELDER EXCAVATION INC.**



**CERCLE DES FERMIERES**

Nous allons voir la pièce de théâtre "Folies Dances" à La Marjolaine, Eastman, mardi le 23 août 1977. Voyage en autobus.

Départ: 2:00 p.m. pour une visite des environs.

Coût du billet: \$5.00 plus transport

Pour réservation avant le 3 août, 263-5044 ou 263-3684

**bromiso inc.**

**courtiers en immeubles**  
**real estate brokers**

239, PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. 263-4455

**DUNHAM: Business opportunity, Motel - Grill**  
Restaurant 14 units, some with kitchenets. Grill capacity 150 persons. Restaurant capacity 75 persons. Beautiful surrounding with private lake. Contact Ron Tobin 263-4455 or 295-2512.

Chez



263-0616

100 PRINCIPALE, COWANSVILLE

Air climatisé...pour votre confort

Air conditioning...for your comfort

ON NE PENSE QU'À VOUS

WE CARE FOR YOU

Satisfaction garantie ou argent remis

Satisfaction guaranteed or money back

4 FAÇONS D'ACHETER

COMPTANT MISE DE CÔTE



**VENTE DE LIQUIDATION AVANT INVENTAIRE**

**à \$1.00 et \$2.00**

**MARCHANDISES IDENTIFIEES A CE SIGLE**

GILETS  
T-SHIRTS  
SHORTS  
TOPS

DAMES  
FILLETTES  
BEBES



SHORTS  
POUR  
HOMMES

GILETS  
GENRE  
TUBE

SHORTS DENIM  
POUR HOMMES  
COSTUMES DE BAIN



SANDALES POUR  
DAMES, HOMMES,  
FILLETTES

SOULIERS D'ETE  
POUR DAMES,  
HOMMES, FILLETTES

Costumes de bain pour bébés  
ensembles soleil pour bébés  
Costumes de bain pour garçons

**MOTO A VENDRE**

Norton 850, 1974, très bonne condition, prix à discuter. 1er septembre. Adresse: Tél. 243-6481.

**LOGIS A LOUER**

4 1/2 pièces, chauffé, libre 130 Elizabeth, tél: 263-2247.

**AVON**

Une clientèle vous attend derrière cette porte. Avon vous offre l'occasion de gagner de l'argent dans un territoire protégé non loin de votre foyer. Jamais plus belle chance ne vous a été offerte. Composez dès maintenant 372-4116 ou écrivez à: Lise Campbell, C.P. 367 Granby.

**A VENDRE**

Moto Suzuki 500 GT avec barre de sécurité, porte-bagages et casque protecteur full face, en excellente condition. Prix: \$1,100. Appelez 263-2428 ou 263-5382.

**A VENDRE**

Maison à Cowansville, terrain 108 x 122 de profond, 5 chambres à coucher, abri d'auto, cour en asphalte. Tél. 263-0252.

**René Levasseur**  
Réparation de Grille-pain, Fers à repasser, etc.  
Repairs of Toasters, Electric Irons, etc.  
308 ONTARIO COWANSVILLE, Que.  
Tel. 263-3642

**bromis inc.**  
courtiers en immeubles  
real estate brokers  
239, PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. 263-4455  
COWANSVILLE: Muté en Ontario - Secteur résidentiel - superbe bungalow pierres et briques 1967 - grand terrain - gros arbres - 7 pièces, foyer - salle de jeu - 2 salles de jeu - 2 salles de bain. Occupation 25 juillet. Inf. Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778.


**À LOUER  
BACHELOR  
CHAUFFÉ  
ÉCLAIRÉ  
POUR INFORMATION  
Tél.: 295: 2466  
263-5106**

**DEMANDE**  
Barman ou barmaid pour fin de semaine. Tél: 295-2137

**ENCAN SPÉCIAL MARDI SOIR 19 JUILLET 1977 à 7 h 30 p.m. À LA SALLE D'ENCANS DE JEAN-GUY GÉLINEAU 247, rue Granby, BROMONT**  
SERA VENDU: ménage complet, réfrigérateur 2 portes; poêle 30 po. au gaz propane; congélateur très propre; très beau set de salon style provincial français; fauteuil récent; plusieurs beaux sets de chambre; machine à écrire élect.; orgue élect.; lit superposé complet; set de cuisine; turquoise chaises droites et berçantes; tondeuse à gaz; TV; comptoir avec porte et tiroirs; tables et lampes de salon; plusieurs bureaux, chaises pliantes; échelle extensible; escabeau; outils de jardin; couvertures; vaisselle, etc. etc. Aussi plusieurs antiquités. Tente, etc., etc. Pour informations d'encans de tous genres, adressez-vous avec confiance à: JEAN-GUY GÉLINEAU, enc. lic. 247, rue Granby BROMONT TÉL.: 534-2414

**A VENDRE**  
Maison à Bromont, 8 chambres, \$6,000. comptant \$6,000. à refinancer. Pour information: 534-3000 le Soir.

**ENCAN**  
chez Mme ARLENE SANFORD 25 rue PRINCIPALE, SUTTON MERCREDI SOIR 20 JUILLET 1977 à 6 h 30 p.m.  
SERA VENDU: réfrigérateur carré 2 portes de couleur jaune (récent); Poêle au gaz propane 24" récent; Set de cuisine; Set de chambre à teinte foncée; Plusieurs bureaux; Divan-lit; Chaise lazy-boy en cuirette très propre; Table de chevet; Fournaise à l'huile très propre; Planche à repasser; Très belle machine à coudre Singer autom. avec meuble et banc récent modèle; TV portative avec antenne et rotor; Balayeuse élect.; Chaises droites et berçantes; Chaises pliantes; Bibelots; Grille-pain; Cafetière élect.; Série de boîtes à pain; Beaucoup de vaisselle; Chaudrons; Horloge électrique; Lingerie; Outils d'ouvrier et de jardinage; Etc. etc...  
CAUSE: MORTALITE  
Aucune visite avant l'encan. Pour informations ou si vous désirez faire encan, adressez-vous avec confiance à votre encanteur: JEAN-GUY GÉLINEAU, enc. lic. 247 rue Granby BROMONT Tél.: 534-2414

DENIS P.  **ENCAN**  
POUR Mme. ADELLA PAGE  
MAIN STREET KNOWLTON, Cte. Brome P.Q.  
Dimanche le 24 juillet 1977, à 1 P.M. précise

**SERA VENDU :**  
Un set de cuisine en bois avec 4 chaises et buffet; Sofa avec 2 chaises; Plusieurs petites tables; T.V. portative PHILCO; Beaucoup de vaisselle, chaudrons; 2 lits double; Moulin à laver; Outils de jardin; Plusieurs plants de fleurs.

**ANTIQUITES:**  
2 pots en grès; Radio élec.; Vaisselle assorties; 3 bureaux; Buffet; 3 berceuses; Moulin à coudre à pédale WHITE; 5 chaises en bois; Pompe à eau; 4 lampes à l'huile; Lampe sur pieds; Couvres pieds; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Cause de l'encan: Maison vendue  
Condition: Comptant  
Cantine sur les lieux.

Pour information s'adresser à l'encanteur.  
**DENIS P. DUNN**  
250 rue Granby Bromont Tél. 514-534-2609

**VENTE 25<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE**

Tenant à remercier sa clientèle pour le support constant apporté au cours de ses 25 années d'existence, WARMAL SHEET METALS INC. offre des réductions considérables sur toute sa marchandise vendue au détail.  
**DU 18 AU 30 JUILLET 1977**

2" x 4" x 8' EPINETTE .89ch.  
Pôteaux de cave ajustables **\$10.95**ch.

Réservoirs septiques   
grandeurs assorties

**Peinture et teinture OLYMPIC REDUCTION CONSIDERABLE**

Vente d'écoulement sur différents matériaux désuets ou légèrement endommagés.  
5% d'escompte additionnel sur toute autre marchandise non annoncée si payée et emportée.

**WARMAL SHEET METALS INC.**  
1420 rue Sud Cowansville

Attendu depuis longtemps a  
Cowansville  
**BOUTIQUE LA QUEBECOISE**  
**SPECIALITE**  
**GRAND POINT**  
SURVEILLEZ  
L'OUVERTURE PROCHAINEMENT

NETTOYEURS  
DE TAPIS  
ET DE MEUBLES

CARPET  
AND UPHOLSTERY  
CLEANERS

*Empire Rug Cleaning Co.*

RESIDENTIAL & COMMERCIAL

H. L. AVERY

Cowansville  
263-4973

DONALD GAGNON  
Dunham, Qué. 514-295-2516

BRIAN COOK  
Howick, Qué. 514-429-5865

CLAUDE GAGNON  
Compton, Qué. 819-835-5766

**AGRIC AIR INC.**

Arrosages aériens  
Air Spray

C.P. (Box) 296, Howick, Qué. JOS 1G0

AGENCE DE VOYAGE TRANS- MONDE INC.



146, Principale,  
Cowansville, Québec.  
263-5444

Valérie Foster, Gérante

SERVICE D'ARBRES DE L'ESTRIE  
EASTERN SHADE TREE SERVICE

Abattage et émondage  
NOTRE SPECIALITE:  
Haie de cèdres  
Plantation et taillage  
Fendeuse mécanique  
de bois

Felling and Pruning  
SPECIALTY:  
Planting and trimming  
Cedar hedges  
Mechanical wood splitting

Jack Lemaire

P.O. Box 818 Knowlton Tel.: 243-0105

**NORMAND MONTAGNE**  
**MENUISIER**

RÉPARATIONS EN TOUS GENRES  
RÉNOVATIONS

200 CRÉMAZIE  
COWANSVILLE

Tél.: 263-5624

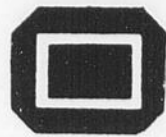
**R. A. TAYLOR**

Service de nettoyage a vapeur de tapis  
ou location de machinerie

Steam carpet cleaning service  
or machine rental

Tel. (514) 538-3502

57 Pleasant, Sutton, Que.



263-4455

**bronnis inc.**

courtiers en immeubles  
real estate brokers

239, PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. 263-4455

Nos agents sont disponibles en tout temps sur rendez-vous. Au niveau du secrétariat nos bureaux sont en opération de 8:30 hres à 16 hres et le samedi de 10 hres à 16 hres.

19 - COWANSVILLE: Magnifique bloc appartement en brique rouge de 2 étages, situé sur la rue Rivière près du Boul. des Vétérans. Comprend logements. Pour information: P. Hiriart 263-4455 ou 538-5630.

20 - SELBY LAKE: Summer cottages and winterized homes on the lake and near the lake. Immediate occupancy. Inf. Ron Tobin 263-4455 or 295-2512.

21 - SCHWEIZER ROAD: 20 acres of wooded land on the mountain, beautifully located. Inf. P. Hiriart, 263-4455 or 538-5630.

22 - BROMONT: Choix de beaux terrains en campagne - 40,000 p.c. x 12 1/4 - Aucun comptant requis. Ne manquez pas. Inf. Gisel Lombart 263-4455 ou 534-2070.

23 - LAC CHAMPLAIN: Pour vos vacances. Terrain non loin de la plage prendrait échange ou arrangement. Inf. Gisel Lombart, 263-4455 ou 534-2070.

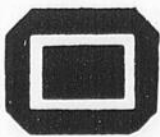
24 - SUTTON: Magnifique terrain dans le village avec vue panoramique dans la montagne à seulement 0.15 du pied carré. Inf. voir Léo Breton 263-4455 ou 538-2220.

25 - BUILDING LOTS: Cowansville - East Farnham - Dunham Contact Ron Tobin 263-4455 or 295-2512.

26 - SUTTON: Magnifique chalet hivernisé très bien situé, en montagne - totalement meublé - 3 chambres à coucher - 1 foyer - terrain boisé d'un acre - puit naturel à deux milles du village. Sérénité complète. Inf. Patrick Hiriart 263-4455 ou 538-5630.

27 - KNOWLTON: Bungalow 7 pièces, garage - magnifique terrain, arbres matures jardin et murs en pierre; situé à l'entrée du village. Idéal pour jeune couple. Inf. P. Hiriart 263-4455 ou 538-5630.

28 - SUTTON: Maison 2 étages - 3 chambres à coucher, cuisine rénovée avec comptoir à déjeuner, salle séparée - magnifique terrain bien aménagé. Nécessite réparations minimales. Prix intéressant. Inf. Paul Desgens 263-4455 ou 243-5939.



263-4455



1 - ADAMSVILLE-BROMONT: Mini ferme de 15 acres, idéal pour garder chevaux - grande maison - 3 chambres à coucher - logis au 2ième étage. Piscine en béton - arène grange. Inf. Daniel Caron 263-4455 ou 263-1889 ou Paul Desgens 263-4455 ou 243-5939.



2 - DUNHAM: Ferme avec propriété en briques - 112 acres - en excellente condition. 96 pommiers Grange et bâtiments en très bon état. Vous pouvez devenir propriétaire de cette ferme avec bâtiments et 8 acres de terrain ou 135 acres. Pour information, Ron Tobin 263-4455 ou 295-2512.



3 - COWANSVILLE: Bungalow briques - 5 1/2 pièces sous-sol semi fini avec 2 salles de bain - comptoir à déjeuner, 3 chambres à coucher. Secteur résidentiel. Propriétaire transféré. Prix raisonnable. Pour information, Paul Desgens 263-4455 ou 243-5939.



4 - DUNHAM: Ferme de 200 acres, grande maison de construction solide, grange de 45 x 85 en très bon état, abri à machinerie. Le tout 50% boisé, route pavée, facile d'accès. Prix intéressant. Pour information Paul Desgens 263-4455 ou 243-5939.



5 - COWANSVILLE: Propriétaire transféré - Vendrait à prix raisonnable - 3 chambres à coucher - sous-sol fini - grande salle familiale. Pour visiter contactez Marie-P. Lizotte 263-4455 ou 263-1889.



6 - SELBY LAKE: Summer cottage - completely furnished, roof and walls insulated, immediate occupancy. Price, \$8,500. Information Ron Tobin 263-4455 or 295-2512.



7 - COWANSVILLE: Propriété coloniale. Prix réduit. Très grande chambre des Maîtres - 3 étages de plancher fini - Grand terrain privé - Piscine creusé chauffée. Pour visiter contactez Marie-P. Lizotte 263-4455 ou 263-4988.



8 - COWANSVILLE: Magnificent property - 3 bedrooms - living room and family room, with fireplace, full washroom off master bedroom - hardwood floors throughout - prime residential area - well landscaped lot. Magnificent view. Contact Paul Desgens 263-4455 or 243-5939.



9 - DUNHAM: Rue Loiselle, joli bungalow en brique et pierre coin résidentiel - propriétaire transféré. C'est votre chance! Faites une offre. Inf. Daniel Caron 263-4455 ou 263-1889 ou Ron Tobin 263-4455 ou 295-2512.



10 - COWANSVILLE: Money Drive, owner just transferred, 7 room brick and stone bungalow - 3 bedrooms plus study room. Large family room with fireplace. Cathedral ceilings. Lot 22,300 s.f. matured trees and rock garden. Many extras. Please contact Gilles Duquette 263-4455 or 263-1778.



11 - SUTTON: Old Notch Road. Beau chalet suisse meublé - dans la montagne avec 13 acres de terrain - 4 pièces - 2 chambres à coucher avec garage. Prix très avantageux. Inf. Léo Breton 263-4455 ou 538-2220.



12 - COWANSVILLE: Résidence de 10 pièces, plus deux logements adjacents de 3 1/2 et 4 1/2 pièces. Terrain 156 x 360 pieds avec arbres matures et haies. Inf. Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778.



13 - Joli bungalow - 6 1/2 pièces - plus salle de jeux - brique - Sur grand terrain avec matures et paysagé Rocaille - Faut voir! Inf. Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778. Prix à négocier.



14 - COWANSVILLE: Vous recherchez l'intimité. Il faudrait visiter ce joli bungalow. Situé secteur résidentiel près du lac de Cowansville - Sous-sol fini - Beaucoup commodités, Vendrait prix raisonnable. Inf. Marie-P. Lizotte, 263-4455 ou 263-4988.



15 - SUTTON: Very nice 5 room bungalow on Highland St. 2 car garage, Work shop. Finished basement with 2 extra bedrooms, kitchen, living and dining area - 2 full bathrooms-well landscaped with mature trees. Going at reasonable price. Inf. Léo Breton 263-4455 ou 538-2220.



16 COWANSVILLE: Bungalow 2 étages en briques, situé sur grand terrain de 51,000 p.c. au bord de la rivière. Faut voir! Inf. Daniel Caron 263-4455 ou 263-1889 ou Paul Desgens 263-4455 ou 243-5939.



17 - BROMONT: Bavarian home - 9 rooms - veranda - brick wall kitchen with a built in stove, oven & BBQ - veranda - 2 fireplaces - reasonable price. Please contact Gisel Lombart 263-4455 ou 534-2070.



18 - COWANSVILLE: William Street. Charming home with 4 bedrooms - extra large lot. Excellent condition - Reasonably priced. Information Ron Tobin, 263-4455 ou 295-2512.



# VOTRE SUPERMARCHÉ DES SUPER ÉCONOMIES

## KETCHUP AUX TOMATES

HEINZ  
btle 32 oz

**99¢**

## CONFITURE AUX FRAMBOISES

avec pectine  
VACHON cont. 9 oz .59

## MARGARINE DURE

FLEISCHMANN pqt 2 lb 1.79

## BISCUITS VIAU

Pierrot 12 oz .69  
Fondant fudge et Cri-Cri 11 oz

## TARTES MÉTRO

assorties 20 oz .79  
au sucre 18 oz

## ARACHIDES

blanches salées ou en écailles cello .99  
KRISPY KERNELS 18 oz

## CRÈME GLACÉE MÉTRO

sauveurs variées carton 2 litres .99

## BEIGNES MÉTRO

nature et au sucre (Région de Montréal) 1 douz. .59

## TOMATES MÉTRO

Canada Choix bte 28 oz .49

## CRISTAUX TANG

sauveur à l'orange 4 env. 3.5 oz .99

## ESSUIE-TOUT SCOTTOWELS

couleurs assorties  
paquet 2 roul.

**79¢**

## JUS DE TOMATES

Canada Fantaisie MÉTRO bte 19 oz .25

## CRISTAUX DE SAVEURS

assorties OUVENCH 4 env. 3.5 oz .89

## CAFÉ MOULU RÉGULIER

CHASE N SANBORN sac 16 oz 3.69

## DÉTERSIF EN POUDRE

TIDE bte 10 lb 4.95

## BREUVAGES ROUGEMONT

orange, raisin, fruit punch, pommes bte 10 oz .20

## MOUTARDE PRÉPARÉE

CONDOR jarre 16 oz .45

## KOOL AID SUCRÉ

sauveurs variées en canette 660 g 1.69

## en enveloppe non-sucré

sauveurs variées ch. .10

## CONFITURE AUX FRAISES

KRAFT cont. 24 oz 1.59

## POMMES DE TERRE NOUVELLES

Produit de l'Ontario Catégorie Canada no 1

**99¢**

## FROMAGE KRAFT

Canadien tranches individuelles 16 oz 1.46

Cheez Whiz cont. 32 oz 2.70

## BEURRE DE CAMEL

VACHON cont. 14 oz .71

## ANTI-ACIDES

BROMO format 150 g 1.39

## CROUSTILLES Métro

sac 250 g .79

## BEIGNES VAILLANCOURT

nature (Région de Québec) 1 douz. .63

## EAU DE JAVEL

MÉTRO cont. 128 oz .89

## DÉTÉRGENT LIQUIDE

IVORY cont. 24 oz .99

## LAVE-VAISSELLE

CASCADE bte 50 oz 2.19

## PAPIER-MOUCHOIRS

blancs SCOTTIES bte 200F .51

## PAPIER TOILETTE

assorti SOFT N PRETTY pqt 4 roul. .89

## SERVIETTES FÉMININES

CONFIDETS bte 12s .79

## PAPIER ALUMINIUM

REYNOLD 12" x 25' .59

12" x 100' 1.99

## SERVIETTES de table

imprimées SCOTT paquet 180s .99

## RINCE-BOUCHE

LISTERINE cont. 250 ml .89

## SAVON DÉSODORISANT

IRISH SPRING pain 5 oz .40

## LITIÈRE SANITAIRE

SAULAR 2 kg .62

## NOURRITURE pour chats

sauveurs variées 9 LIVES bte 6.5 oz .28

## ALLUME-FEU Z'IP

cubes bte 17 oz .59

## BIFTECK OU ROSBIF POINTE DE SURLONGE

Coupe provenant de boeuf Canada Catégorie "A"

**1.58**

lb

## POUDRE pour GELÉE

sauveurs variées JELL-O bte 6 oz .47

## PAIN DE VIANDE

BOVRIL bte 12 oz .87

## SARDINES À L'HUILE

BRUNSWICK bte 3.4 oz .24

## JUS CLAMATO MOTT

cont. 33 oz .93

## CÉRÉALES KELLOGG'S

Fruit Loop bte 275 g .75

Sugar Frosted Flakes bte 350 g .74

## VINAIGRETTE Italienne

KRAFT cont. 8 oz .55

## PÂTE DE TOMATES

MÉTRO bte 5.5 oz .27

## BIFTECK DE RONDE

tranche entière

Coupe provenant de boeuf Canada Catégorie "A"

**1.08**

lb



## ROSBIF CROUPE

SILVER 2/3 lb 1.08

## BIFTECK ATTENDRI

1 lb 1.78

## FESSE DE JAMBON

prêt-à-servir, découenné sans jarret, un bout ou l'autre - MERITE 1 lb 1.08

## JAMBON MIGNON

prêt-à-servir 2/3 lb MERITE 1 lb 1.98

## BACON

sans couenne - MERITE 1 lb 1.39

## SAUCISSES FUMÉES

MÉRITE pqt 1 lb .79

## SAUCISSON BOLOGNE

morceau 2 lb et plus MERITE 1 lb .63

## SAUCISSES PORC/BOEUF

BOEUF MÉRITE 1 lb .79

## BOEUF FUMÉ tranché

COORSH 2 oz 4/1.39

## SAUCISSES FUMÉES

tout boeuf COORSH pqt 1 lb .95

## SALADE DE CHOUX

COORSH 32 oz 1.09

## SAUCISSE SALAMI

tout boeuf COORSH 10 oz .89

## PRODUITS SURGELÉS

### PÂTE AU POULET

ST-HUBERT 8 oz .75

### PORTION DE GOBERGE

HIGH LINER 32 oz 2.25

### FRITES RÉGULIÈRES

MÉRITE 2 lb .69

### PAIN À L'AIL

PIAZZA TOMASSO 7.5 oz .69

## RAISIN VERT SANS PEPINS

Produit des E.-U.  
Catégorie Canada no 1

**89¢**

lb

## JUILLET - MOIS DES SALADES



## LAITUE ICEBERG

grosneur 18 Produits du Québec Catégorie Canada no 1 2/47

## CHOU-FLEUR

grosneur 12 Produit du Québec Catégorie Canada No 1 chacun .49

## RADIS FRAIS

Produit du Québec 2/25

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Prix en vigueur chez vos voisins

Métro jusqu'au 23 juillet 1977.